



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti,  
dell'energia e delle comunicazioni DATEC

**Ufficio federale dei trasporti UFT**  
Divisione Finanziamento

CH-3003 Berna, UFT

Alle  
imprese ferroviarie il cui settore Infrastruttura non  
è separato giuridicamente dagli altri settori

N. registrazione/dossier: BAV-314.11-00002/00001/00001/00005  
Vs. riferimento:  
Ns. riferimento: fre  
Collab. responsabile: Markus Frei  
**Berna, 17 dicembre 2014**

### **Indicazione separata dei dati dell'infrastruttura nel bilancio: preparativi con il bilancio consuntivo al 31 dicembre 2014**

Gentili signore, egregi signori,

a seguito dell'adozione del decreto federale sul finanziamento e l'ampliamento dell'infrastruttura ferroviaria (FAIF), il 1° gennaio 2016 entrerà in vigore la legge federale concernente il Fondo per il finanziamento dell'infrastruttura ferroviaria (legge sul Fondo per l'infrastruttura ferroviaria, LFIF). Il bilancio di apertura del Fondo per l'infrastruttura ferroviaria comprenderà i mutui concessi entro il 31 dicembre 2015 per l'infrastruttura secondo l'articolo 56 della legge sulle ferrovie (Lferr; RS 742.101). A questo riguardo, tali mutui vanno ripartiti tra l'infrastruttura (secondo la definizione dell'art. 62 Lferr) e gli altri settori dell'impresa, inclusi gli impianti di trasporto a fune (categoria «Altro»); risulta pertanto inevitabile l'indicazione separata dei dati del settore Infrastruttura nel bilancio e nel conto investimenti (art. 66 cpv. 2 Lferr).

#### **Requisiti**

È possibile che la ripartizione dei mutui richieda degli accordi con i Cantoni. Per poter valutare gli effetti della ripartizione, nel bilancio i dati dell'infrastruttura devono essere indicati separatamente. **Per questo motivo, ai fini della verifica prevista dal diritto sui sussidi (approvazione dei conti), insieme al conto annuale 2014 deve essere presentato un bilancio in cui i dati dell'infrastruttura sono indicati separatamente.** L'indicazione separata di questi dati serve a preparare la ripartizione definitiva dei mutui e la documentazione separata dei dati nel conto annuale 2015. L'Ufficio federale dei trasporti (UFT) verificherà il bilancio presentato sulla base delle presenti direttive e, se del caso, contatterà le imprese al fine di determinare la ripartizione definitiva nel quadro dell'approvazione del conto annuale 2015. Ci attendiamo che al più tardi dal 2015 le informazioni del bilancio sull'infrastrut-

Ufficio federale dei trasporti UFT  
Indirizzo postale: CH-3003 Berna  
Sede: Mühlestrasse 6, 3063 Ittigen  
Markus Frei  
Tel. +41 58 462 57 96, fax +41 58 462 59 87  
markus.frei@bav.admin.ch  
www.bav.admin.ch

tura siano indicate separatamente anche nel rapporto annuale. Le relative facilitazioni di cui all'ordinanza sulle concessioni e sul finanziamento dell'infrastruttura ferroviaria (OCFIF; RS 742.120) saranno adeguate nel corso delle modifiche di ordinanze previste nell'ambito di FAIF. I dati degli altri settori dell'impresa possono essere riuniti nella categoria «Altro».

### **Procedimento da seguire per la ripartizione dei mutui e l'indicazione separata dei dati dell'infrastruttura**

Per l'indicazione separata dei dati dell'infrastruttura nel bilancio non è necessaria una nuova valutazione degli attivi e dei passivi; di conseguenza, ai fini di una separazione giuridica non è possibile far riferimento alle parti di capitale proprio risultanti dall'indicazione separata dei dati. Finché i due settori «Infrastruttura» e «Altro» non saranno stati ripartiti in due società giuridicamente indipendenti, la separazione a livello di bilancio avrà luogo in un conto testimone a parte.

#### **1. Separazione dell'attivo fisso (valori contabili)**

- Rientrano **nell'infrastruttura** gli impianti che l'impresa ha attribuito all'infrastruttura conformemente all'articolo 62 capoversi 1 e 2 Lferr. In linea di massima si tratta di impianti necessari per l'accesso alla rete, l'adempimento degli obblighi fissati nella concessione e dei compiti menzionati nella convenzione sulle prestazioni (p. es. gestione del sistema), o che vi sono strettamente connessi (p. es. locali per attività accessorie). La separazione tra immobilizzazioni materiali e immobilizzazioni materiali in costruzione è già avvenuta. Il restante attivo fisso (immobilizzazioni finanziarie, immobilizzazioni immateriali) va ripartito in base all'utilizzo, alla sua appartenenza, se chiara, o allo scopo definito. Le immobilizzazioni finanziarie e immateriali che non possono essere ripartite vanno indicate nella colonna «Non ancora attribuito a Infrastruttura o ad Altro».

#### **2. Ripartizione e attribuzione dei mutui**

##### **2.1. Obiettivo**

L'attivo fisso dell'infrastruttura va finanziato in primo luogo con mutui condizionalmente rimborsabili degli enti pubblici, segnatamente della Confederazione. Di regola non è necessario o non è più importante verificare lo scopo del finanziamento indicato nei relativi contratti.

##### **2.2. Ripartizione dei mutui secondo il genere di contributo e la fonte**

I mutui vanno ripartiti ad valorem tra i seguenti generi di contributo:

- mutui rimborsabili condizionalmente (MRC);
- mutui rimborsabili (MR).

Sia i MRC sia i MR vanno ripartiti secondo la fonte, ad esempio Confederazione, Cantone x, Cantone y ecc. Di regola tale ripartizione è già stata effettuata.

##### **2.3. Attribuzione dei mutui all'infrastruttura**

Fino al 2006 i fondi di ammortamento non dovevano essere impiegati per settore, ma venivano utilizzati per tutti gli investimenti dell'impresa. Mentre l'infrastruttura è tuttora finanziata con fondi di ammortamento, MRC e contributi a fondo perso, dal 1976 i veicoli – compresi i veicoli di servizio dell'infrastruttura – sono finanziati mediante MR (i fondi di ammortamento servono ad ammortizzare i mutui) e, dal 2010, con capitale del mercato finanziario; dopo la separazione dei settori, i vei-

coli dell'infrastruttura sono stati finanziati anche con MRC. Inoltre, ad oggi non sono stati praticamente indennizzati interessi di capitale di terzi per l'infrastruttura, mentre gli interessi del capitale proprio non sono computabili. A partire dal 2016 l'infrastruttura sarà finanziata solo dalla Confederazione.

Per i motivi summenzionati è giustificato attribuire all'infrastruttura i MRC iscritti a bilancio fino all'ammontare totale dell'attivo fisso (valori contabili); tenuto conto della situazione futura, a tale scopo è preferibile impiegare mutui della Confederazione. Le regole da applicare sono quindi le seguenti:

- attribuire alla categoria Infrastruttura i MRC della Confederazione fino al raggiungimento del «Totale attivo fisso Infrastruttura», i restanti alla categoria «Altro»;
- attribuire alla categoria «Infrastruttura» i MRC dei Cantoni fino al raggiungimento – insieme ai MRC della Confederazione – del «Totale attivo fisso Infrastruttura», i restanti alla categoria «Altro»;
- attribuire alla categoria «Altro» i MR della Confederazione e dei Cantoni; eccezioni:
  - i MR della Confederazione per i veicoli dell'infrastruttura vanno attribuiti alla categoria «Infrastruttura» (in una seconda fase domanda di conversione in MRC);
  - i MR dei Cantoni per i veicoli dell'infrastruttura vanno attribuiti alla categoria «Infrastruttura» (in una seconda fase domanda di conversione in MRC al/ai Cantone/i).

### **3. Ripartizione degli attivi restanti**

Gli attivi la cui attribuzione è chiara vanno ripartiti tra le categorie «Infrastruttura» e «Altro»; quelli restanti vanno attribuiti alla categoria «Non ancora attribuito a Infrastruttura o ad Altro».

Di regola, il saldo del finanziamento risultante dall'attestazione della provenienza e dell'impiego dei fondi corrisponde alla liquidità dell'infrastruttura. Se il saldo del finanziamento supera il volume d'investimento medio del 10 per cento, l'attribuzione deve essere convenuta con l'UFT.

### **4. Ripartizione dei passivi restanti**

I passivi la cui attribuzione è chiara vanno ripartiti tra le categorie «Infrastruttura» e «Altro»; quelli restanti (incl. il capitale azionario) sono attribuiti alla categoria «Non ancora attribuito a Infrastruttura o ad Altro».

### **5. Compensazione tra attivi e passivi tramite il conto corrente/conto di compensazione nei passivi**

Le restanti differenze tra attivi e passivi vengono compensate per categoria («Infrastruttura», «Altro», «Non ancora attribuito a Infrastruttura o ad Altro») nel conto di collegamento «Conto corrente/conto di compensazione».

### **6. Spostamento delle parti di mutuo di Confederazione e Cantoni tra «Infrastruttura» e «Altro»**

Se i MRC della Confederazione vengono attribuiti al 100 per cento all'infrastruttura, in molti casi vi sarà una quota sovrapproporzionale della Confederazione in questo settore. Occorre quindi chiedere ai Cantoni il consenso all'attribuzione delle loro quote di mutuo subito dopo che l'attribuzione dei mutui e l'indicazione separata dei dati sono state verificate e fissate definitivamente.

## **Modelli e informazioni**

In allegato vi trasmettiamo un modello di bilancio i cui dati sono indicati separatamente. Questo modello e un apposito modulo da compilare sono scaricabili dal nostro sito alla pagina:  
**[www.bav.admin.ch/Basi](http://www.bav.admin.ch/Basi) ► **Moduli** ► **Approvazione dei conti (articolo 37 LTV)**.**

Per eventuali chiarimenti potete rivolgervi ai seguenti collaboratori e al Dr. Markus Giger, cofirmatario della presente:

<b>markus.frei@bav.admin.ch</b>	tel: 058 462 57 96	fax: 058 462 59 87
<b>pierre-yves.rognon@bav.admin.ch</b>	tel: 058 462 57 15	fax: 058 462 59 87
<b>wolfgang.steiner@bav.admin.ch</b>	tel: 058 462 58 17	fax: 058 462 59 87

Distinti saluti

Ufficio federale dei trasporti

Dr. Markus Giger, Caposezione  
Sezione Rete ferroviaria

Regula Herrmann, Caposezione  
Sezione Traffico viaggiatori

### **Allegato:**

- Modello di ripartizione dei mutui e di indicazione separata dei dati dell'infrastruttura

### **Copia p.c. a:**

- Uffici cantonali dei trasporti pubblici
- UTP, Dählhölzliweg 12, 3030 Berna
- CTP, Speichergasse 6, casella postale 444, 3000 Berna 7
- fre/sn/aa

### **Copia interna tramite link a:**

- MEP, rev, gv, sn (tutti), pv (tutti)